

حکایت‌های خواندنی از کلیله و دمنه

(حکایت‌های شیرین ایرانی ۱)

گزینش و شرح: سید یزدانی

انتشارات تیرگان

عنوان قرارداد: کلیله و دمنه، برگزیده
عنوان و نام پدیدآور: حکایت‌های خواندنی از کلیله و دمنه (حکایت‌های
شیرین ایرانی (۱) / گزینش و شرح زینب یزدانی
مشخصات نشر: تهران: تیرگان، ۱۳۹۹
مشخصات ظاهری: ۱۰۴ ص

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۲۴-۴۴۴-۳
وضعیت فهرست نویسی: فیبا
یادداشت: کتاب حاضر برگزیده‌ای از کتاب "کلیله و دمنه" است.
زبان: فارسی - قرن ۴
رده بندی کتبی: ۵۰۹۲ PIR
رده بندی دیسی: ۸۲۳/۸۴۸
نمراه کتبی: ۶۲۰۹۳۵۲



انتشارات تیرگان

تهران، صندوق پستی: ۱۱۴-۱۷۱۸۵، تلفن: ۸۷۱۳۰۵۹، ۰۹۳۶۶۶۱

Email: ati_pub@yahoo.com / www.tirganpub.com

حکایت‌های خواندنی از کلیله و دمنه

(حکایت‌های شیرین ایرانی (۱)

گزینش و شرح: زینب یزدانی

طراح جلد: مریم میرحسینی مطلق

لیتوگرافی صدف • چاپ خانه حیدری • صحافی حیدری

نوبت چاپ نخست: ۱۳۹۹ • شمارگان ۱۰۰۰ نسخه

شماره نشر: ۶۵۲

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۲۴-۴۴۴-۳

قیمت: ۲۲۰۰۰ تومان

فهرست

۷	پیش آورد
۱۳	راه رفتن زاغ
۱۴	گوسفند یاسگ
۱۵	بسیمانی سودی ندارد
۱۶	به مای
۱۸	خرگوش باهوش
۲۱	خرابی گوش و د
۲۸	درخت سخنگو
۳۴	گره‌ی زاهد
۳۸	گنج از دست رفته
۳۹	موش آهن خور
۴۱	ستاره‌ای در آب
۴۲	شمشیر بر سنگ
۴۴	زهر کشنده
۴۷	دوستی دیو و دزد
۴۹	مار پیر
۵۲	مشورت با دوستان

۵۴	گرگ فرصت طلب
۵۵	در عالم خیالات
۵۶	پیرزن و عزرائیل
۵۹	شتر ساده لوح
۶۵	غانه‌ای پر از عود
۶۶	مخته‌ی زرد
۶۷	کار تمام
۶۹	شولم شریم
۷۲	در دهان اژدها
۷۴	قوی تر از همه
۷۷	طبل پر هیبت
۷۸	پاداش نیکوکاری
۸۰	دو مرغابی و لاک پشت
۸۳	وکیل دریا
۸۶	سرانجام شتاب زدگی
۸۹	فیل فرمان بردار
۹۴	سرانجام طمع کاری
۹۵	در دام ماهی خوار
۹۸	رهایی از دام صیاد
۱۰۴	کتاب نما

پیش آورد:

کتاب کلیله و دمنه یکی از کتاب‌های ارزشمندی است که در روزگاران گذشته توسط انسان‌های خردمند و صاحب اندیشه‌ی آن روزگاران به رشته تحریر درآمده و برای ما امروزیان به میراث گذاشته شده است. این کتاب سرشار است از حکمت و آداب زیستن که اگرچه فراوان از زبان نوشتن آن سپری شده، اما هنوز هم تازگی خاص خود را دارد.

اصل کتاب به زبان هندی است به نام پنچه تنتره (Panchatantra) که در پنج باب است: ۱. باب شیر و گاو، ۲. باب دوستی کبوتر و زاغ و موش و باخه و آهو، ۳. باب بوف و زاغ، ۴. باب وزینه و باخه، ۵. باب زاهد و راسو.

این کتاب با تلاش و همت برزویه‌ی طبیب در زمان ساسانیان و در روزگار پادشاهی انوشیروان به زبان پارسی برگردانده شد و باب‌ها و حکایت‌هایی نیز که زائیده‌ی ذهن هنرمندانه‌ی برزویه‌ی طبیب بود، بدان افزوده شد. بعد از آن در آغاز دوره‌ی اسلامی

ابن مقفع این کتاب پارسی شده را به زبان عربی برگرداند و سپس در روزگار سامانیان شاعر آغازگر و تأثیرگذار ادب پارسی، رودکی سمرقندی، به نظم آن پرداخت و موجب انتشار بیش‌تر این کتاب در بین ایرانیان شد و اینک متنی که از کلیله و دمنه موجود است توسط نصرالله منشی از روی ترجمه‌ی ابن مقفع نوشته شده است که به نثر پارسی است و نگارش آزاد و استادانه‌ی ایشان امروزه در ردیف به‌سیاری از اندیشمندان قرار گرفته است.

درباره‌ی اهمیت و اعتبار کلیله و دمنه بسیار کسان سخن گفته‌اند. دکتر محسن یوسفی در کتاب ارجمند «دیداری با اهل قلم» درباره‌ی اهمیت این اثر می‌نویسد: «کتاب کلیله و دمنه از ثمرات فرهنگ هند باستان است. ابیات کهن هند به آثار تمثیلی و داستان‌های ساده و پرمغز و قصه‌بای مربوط به حیوانات ممتازست. حتی «درودها در اکثر استان‌ها حیوانات نقش انسان را ایفا می‌کنند و انسان‌ها از زبان حیوان‌ها سخن می‌گویند.» از اختصاصات این‌گونه داستان‌های هندی «نسبت دادن خواص انسانی است به حیوانات و پرندگان، آن‌هایی که در تماس دائمی با طبیعت بودند، نمی‌توانستند نسبت به موجودات طبیعت بی‌تفاوت بمانند و این روش متباین با فکر یک هندوست»^(۱).